

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 140

**Artikel:** Tô chobrèré tozò = Tu resteras toujours  
**Autor:** Rey, Alfred  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245300>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# TÔ CHOBRÈRÉ TOZÒ - TU RESTERAS TOUJOURS

Alfred Rey dit Alfrèdè dè Candi, Chermignon (VS)

*Porcouè pa mi prèziè la léinga dou Vali ?*

*Yè tan bèla portan. Y j'éhro, ou sèli,*

*Ein môuntâgne, y tsan, can ôun la cognè béin,*

*Ôun pou tott èsplécâ, mimamèin lo pliô féin.*

*Va-te pa po prèyè ? Va-te pa po tsantâ ?*

*Couè li manquièri-te a carcoun po côuntâ ?*

*Ya dè moss tan qu'ôun outt, por tuéss : lè paéjan,*

*L'èincôrâ, lè savan, topari lè rèjian.*

*Ya to chèin quié lou fâtt, y còbliè d'amouirou.*

*Ya lè béhiè avoué, quié la comprèinjôun prou.*

*Porcouè tan dè mèfri ? Dè couéc aï créinte ?*

*Di nâro, di bôfôun ? Ni pouire, ni pliéinte !*

*Ardi, côntenôéin, comè nouhro j'einsian.*

*Lè j'aï vo avouéc, can èintrè lour prèzan ?*

*Irè zèin d'ahoûtâ, can chè mètan ein rou,*

*Lè man dèri lè réin, è quié iran nômbrou.*

Pourquoi ne plus parler la langue du Valais ?

Elle est si belle pourtant. A la maison, à la cave,

En montagne, aux champs, quand on la connaît bien,

On peut tout expliquer, même le plus fin.

Ne va-t-elle pas pour prier ? Ne va-t-elle pas pour chanter ?

Que lui manquerait-il à quelqu'un pour raconter ?

Il y a des mots tant que l'on veut, pour tous : les paysans,

Le curé, les savants et aussi les régents.

Il y a tout ce qu'il faut pour les couples d'amoureux.

Il y a les animaux aussi qui la comprennent bien.

Pourquoi tant de mépris ? De qui avoir honte ?

Des fous, des bouffons ? Ni peur, ni plainte !

Hardis, continuons comme nos anciens.

Les avez-vous entendus, quand entre eux ils parlaient ?

C'était beau d'écouter, quand ils se mettaient en rond,

Les mains derrière le dos et qu'ils étaient nombreux.

*Lè j'ôun lèvan la vouè, lè j'âtro halafran.*

*Dè louéin faji ôun bréc, prolôunjià, chor è fran*

*Comè l'évoue quié tchètt, comè ôun grou bôrdôun,*

*Lo vêinss pè lè chapéin, ou ouéro d'âtro chôun.*

*Mi bo quiè sté fransè, aroâ dè Pari,*

*Mègro, prèzià dou nâ, quié cognèchéin ari.*

*Nô chéin quié bâ pèr lé, irè qu'ôun pôtt patouè*

*Dou romach di prèinsè, di nòblè è di rouè.*

*Adon qu'a nô j'âtro, yèin èin drite légne*

*Dou cholè, dè la mér, d'ànvolé yèin le végne :*

*Provànsè, Aòsta, Chavouè è lo Roûno, Tanqu'a Féinzo è ouféin sôumbè dou Toûno.*

*Nô nô lachéin pa bâ. N'éin ôun èrètâzo,*

*Quié va n'èimpoûrtè couè. A travèr lè j'âzo,*

*Nô l'éin rèchiôp èintact dè noûhro viò parèin,*

*È nô lo ouardèréin po lè j'aprèvegnèin.*

*Léingâzo dou pachâ, léingâzo dè déman.*

*D'acor po lo fransè, ma avoué tè aran.*

*T'é pa rèin qu'ôun patouè. Nô tè faréin vali.*

*Tô chobrèré tozò la léinga dou Vali !*

Les uns levaient la voix, les autres riaient fort,

De loin, cela faisait un bruit prolongé, sourd et franc,

Comme l'eau qui tombe, comme un gros bourdon,

Le vent dans les sapins ou combien d'autres sons.

Plus beau que ce français, arrivé de Paris,

Maigre, parlé du nez, que nous connaissons aussi.

Nous savons que par là-bas, ce n'était qu'un vilain patois

Du ramassis des princes, des nobles et des rois.

Alors qu'à nous autres, elle vient en droite ligne

Du soleil, de la mer, d'où vient la vigne :

Provence, Aoste, Savoie et le Rhône Jusqu'à Finges et tout au sommet du Tounot.

Ne nous laissons pas abattre. Nous avons un héritage

Qui vaut n'importe quoi. A travers les âges,

Nous l'avons reçu intact de nos vieux parents

Et nous le garderons pour nos descendants.

Langage du passé, langage de demain. D'accord pour le français, mais avec toi à ses côtés.

Tu n'es pas qu'un patois. Nous te ferons valoir.

Tu resteras toujours la langue du Valais !